

I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 825/2009 НА СЪВЕТА

от 7 септември 2009 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1659/2005 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове магнезиеви тухли с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-долу „основният регламент“), и по-специално член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението, внесено от Комисията след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Съществуващи мерки

- (1) С Регламент (ЕО) № 1659/2005⁽²⁾ (наричан по-долу „първоначалният регламент“) Съветът налага окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове магнезиеви тухли с произход от Китайската народна република (КНР). Мерките се състоят от *ad valorem* митническа ставка от 39,9 %, с изключение на шест изрично посочени в първоначалния регламент дружества, по отношение на които се прилагат индивидуални митнически ставки.

1.2. Искане за преразглеждане

- (2) След налагането на окончателни мерки Комисията получи заявление да започне частично междинно преразглеждане

на първоначалния регламент (наричано по-долу „междинното преразглеждане“) на основание член 11, параграф 3 от основния регламент от страна на китайски производител износител, Baoyuquan Refractories Company Limited (наричан по-долу „заявителят“ или „BRC“). Заявителят не е участвал в разследването, което доведе до констатациите и заключенията, изложени в първоначалния регламент (наричано по-долу „първоначалното разследване“), и следователно се прилага остатъчното антидъмпингово мито.

- (3) В заявлението си за междинното преразглеждане BRC твърди, че отговаря на критериите за статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (наричано по-долу „ТДПИ“) и за индивидуално третиране (наричано по-долу „ИТ“). BRC бе закупено от Vesuvius Group, което доведе до промени в корпоративната структура на дружеството. Заявителят изтъква, че сравнение на неговите цени на вътрешния пазар и производствените разходи и експортните цени за Общността показва, че дъмпинговият марж е значително по-нисък от настоящото ниво на мярката. В този смисъл дружеството твърди, че запазването на мерките на тяхното настоящо ниво вече не е необходимо за компенсиране на дъмпинга.

1.3. Започване на частично междинно преразглеждане

- (4) Като установи, след консултации с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства, които обосновават започването на междинно преразглеждане, Комисията реши да започне частично междинно преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент, чийто обхват да бъде ограничен до разглеждане на дъмпинга, доколкото това се отнася до BRC. На 12 юни 2008 г. Комисията публикува известие за започване на процедура в *Официален вестник на Европейския съюз*⁽³⁾ и започна разследване.

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 267, 12.10.2005 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ C 146, 12.6.2008 г., стр. 27.

1.4. Разглеждан продукт и сходен продукт

- (5) Продуктът, който е предмет на междинното преразглеждане, е същият като описаният в първоначалния регламент, т.е. химически свързани, незакалени магнезиеви тухли, чийто магнезиев компонент съдържа не по-малко от 80 % MgO, със или без съдържание на магнезит, с произход от КНР (наричан по-долу „разглежданият продукт“), понастоящем класиран в кодове по КН ex 6815 91 00, ex 6815 99 10 и ex 6815 99 90 (кодове по ТАРИК 6815 91 00 10, 6815 99 10 20 и 6815 99 90 20).
- (6) Произвежданият и продаван на вътрешния пазар в Китай продукт и продуктът, изнасян за Общността, както и произвежданият и продаван в САЩ продукт имат същите основни физически, технически и химически характеристики и видове употреба и следователно се считат за сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

1.5. Засегнати страни

- (7) Комисията уведоми официално производството на Общността, заявителя и представителите на страната износител за започването на междинното преразглеждане. На заинтересованите страни беше предоставена възможността да изложат писмено становищата си и да бъдат изслушани. Беше дадена такава възможност на всички заинтересовани страни, които поискаха да бъдат изслушани и посочиха конкретни основания за искането си.
- (8) Комисията изпрати на заявителя формуляр на заявление за получаване на статут за ТДПИ и въпросник и получи отговор в определения за тази цел срок. Комисията изиска и провери всички необходими сведения за определяне на наличието на дъмпинг и направи проверка на място в следните дружества:
- Bayuquan Refractories Co. Ltd. (заявителя), КНР,
 - Vesuvius UK Co. Ltd. (свързан вносител), Обединено кралство,
 - Vesuvius Iberica Refractories S.A. (свързан вносител), Испания,
 - Vesuvius Deutschland GmbH (свързан вносител), Германия,
 - Vesuvius Italia S.P.A. (свързан вносител), Италия.

1.6. Период на разследване

- (9) Разследването за наличие на дъмпинг обхваща периода от 1 април 2007 г. до 31 март 2008 г. (наричан по-долу „период на разследване“ или „ПР“).

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

2.1. Статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

- (10) Съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент в случаите на антидъмпингово разследване на внос с произход от КНР нормалната стойност се определя съгласно член 2, параграфи 1—6 от основния регламент за производителите, за които е установено, че отговарят на критериите, изложени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, а именно, че при производството и продажбата на сходния продукт преобладават условията на пазарна икономика. Тези критерии са изложени в обобщена форма по-долу:
- свързаните с икономическата дейност решения се вземат в отговор на сигналите от пазара, без значителна намеса на държавата, и разходите отразяват пазарните стойности,
 - дружествата имат ясен основен комплект счетоводна документация, която се подлага на независим одит в съответствие с Международните счетоводни стандарти (МСС) и се прилага във всички случаи,
 - на пазара няма значителни нарушения, пренесени от предишната система на непазарна икономика,
 - законодателството относно несъстоятелност и собственост гарантира стабилност и правна сигурност,
 - валутният обмен се извършва по пазарен курс.
- (11) Заявителят поиска статут за ТДПИ съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, като подаде надлежно обоснован формуляр за заявление за получаване на статут за ТДПИ в определения срок. Изложените в него информация и данни впоследствие бяха предмет на разследване на място.
- (12) Разследването установи, че заявителят не отговаря на критериите за ТДПИ, посочени в член 2, параграф 7, буква в), второ и трето тире от основния регламент. Дружеството не доказа, че разполага с ясен основен комплект счетоводна документация, изготвен и одитиран в съответствие с МСС. Неговите финансови отчети и счетоводна документация показаха нарушения на МСС и на счетоводните принципи, като неправилно отчитане и амортизация на дълготрайните активи и неправилно отчитане в отчетите на задължения и на авансовите плащания. Одиторът не е споменал за тези нередности и така бе направено заключението, че финансовите отчети не са одитирани в съответствие с МСС. Освен това дружеството не доказа, че не е засегнато от съществени деформации, пренесени от предишната система на непазарна икономика, по-конкретно поради това, че правото за ползване на земя е било придобито на стойност значително под пазарната цена.

- (13) Въз основа на изложените по-горе факти и съображения на заявителя не бе възможно да бъде предоставен статут за ТДПИ.
- (14) На производството на Общността, на заявителя и на органите в страната износител беше дадена възможността да изложат своите коментари по констатациите по отношение на статута за ТДПИ. Вследствие на това заявителят и производството на Общността предоставиха коментарите си.
- (15) Заявителят твърдеше, че въпросите, повдигнати по счетоводната му документация, не са съществени и/или впоследствие са били коригирани през 2008 г. Следва да се упомене, че несъответствията, установени в документацията на заявителя за 2007 г., са довели до значително изкривяване на представата за финансовото състояние на заявителя. Проверката на документацията за ПР показва, че констатираните за 2007 г. проблеми все още са съществували през 2008 г. Твърдението на заявителя, че счетоводните му практики са били променени към края на 2008 г. не можеше да бъде прието, тъй като промените са възникнали девет месеца след ПР и освен това не можаха да бъдат потвърдени по време на проверките на място.
- (16) Производството на Общността твърдеше, че заявителят не отговаря на първия критерий, тъй като различните ограничения за износа, наложени от китайското правителство върху основната суровина, която се използва за производство на разглеждания продукт, са довели до изкривяване на цените на тази суровина на вътрешния пазар. В резултат на това китайските производители на магнезиеви тухли са могли да получат суровината при по-добри условия в сравнение с конкурентите си в други страни.
- (17) За разследването на това твърдение бяха разгледани цените, на които BRC закупува основната суровина, магнезиев окис, както и публично котираните цени на магнезиев окис в Китай (източник: Price Watch/Industrial minerals), предоставени от производството на Общността. Сравнението показва, че разликата в цената през ПР не би могла да се смята за съществена. Още повече, че по време на разследването бе възможно да се потвърди, че BRC е бил в състояние да купува магнезиев окис от различни доставчици и че цените са били договаряни без намеса от страна на държавата. На това основание изглежда, че изкривяванията по отношение на цените на суровините не са имали значително въздействие върху BRC по време на ПР.
- (18) Въз основа на изложеното по-горе констатациите и заключенията, че на BRC не следва да се предоставя статут за ТДПИ, се потвърждават.

2.2. Индивидуално третиране (ИТ)

- (19) Въз основа на член 2, параграф 7 от основния регламент мито за цялата страна, ако има такава, се установява за страните, които попадат в обхвата на споменатия член, освен в случаите, когато дружествата са в състояние да докажат, че отговарят на всички критерии за ИТ, изложени в член 9, параграф 5 от основния регламент. Тези критерии са изложени в обобщена форма по-долу:
- при контролирани изцяло или частично от чуждестранни лица предприятия или при съвместни предприятия износителите имат право да репатрират капитала и печалбите,
 - експортните цени, количествата, условията и параметрите на продажбата се определят свободно,
 - повечето от акциите са на частни лица и трябва да се докаже, че BRC е достатъчно независимо от намесата на държавата,
 - обмяната на валута се извършва по пазарен курс,
 - държавната намеса не е такава, че да позволи заобикаляне на мерките, ако на отделните износители се определят различни митнически ставки.
- (20) Наред с поискания статут за ТДПИ заявителят е поискал и ИТ, в случай че не му бъде предоставен статут за ТДПИ.
- (21) Разследването показва, че заявителят отговаря на всички критерии, изброени по-горе. По време на разследването не бяха установени факти, които могат да доведат до отхвърляне на искането за ИТ от заявителя. Следователно се прави заключението, че на BRC може да бъде дадено ИТ.

2.3. Нормална стойност

- (22) Съгласно член 2, параграф 7 от основния регламент, в случай на внос от страни с непазарна икономика и доколкото не може да се предостави статут за ТДПИ за страни, посочени в член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, трябва да се установи нормална стойност на основата на цената или на конструираната стойност в страна аналог.
- (23) В известието за започване Комисията посочи своето намерение да използва Съединените американски щати (САЩ) като уместна страна аналог за целите на установяване на нормална стойност за КНР, тъй като посочената страна аналог е била използвана в първоначалното разследване. Един производител от САЩ се съгласи да съдейства в разследването за целите на установяването на нормална стойност за BRC. Не бяха получени коментари от заинтересованите страни по отношение на предложението.
- (24) Следователно съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент нормалната стойност за заявителя беше установена на основата на проверената информация, получена от съдействащия производител износител в страната аналог.

- (25) За да се гарантира, че нормални стойности могат да бъдат установени за повечето видове, изнасяни от КНР, поспециално поради използването на данните от страната аналог, бе сметнено за целесъобразно съответно коригиране на критериите, използвани за определяне на различните видове продукти. Поради това изчисленията на дмпинга бяха преразгледани въз основа на коригираните критерии.
- (26) За да бъде определена нормалната стойност, най-напред беше установено дали реализираният от съдействащия производител от САЩ общ обем продажби на сходния продукт на вътрешния пазар е бил представителен в сравнение с общия обем на продажбите на дружеството за износ за Общността. В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент продажбите на вътрешния пазар се считат за представителни, когато обемът на общите продажби на вътрешния пазар съставлява не по-малко от 5 % от общия обем на съответните продажби за износ за Общността. Бе установено, че обемът на всички продажби, реализирани от засегнатия производител от САЩ на вътрешния пазар, е бил представителен.
- (27) Впоследствие бяха установени видовете на сходния продукт, продавани на вътрешния пазар, които са били идентични и пряко сравними с видовете, продавани за износ за Общността.
- (28) За всеки вид продукт, продаван от съдействащия производител в САЩ на вътрешния пазар, за който се счита, че е пряко сравним с видовете магнезиеви тухли, продавани от BRC за Общността, бе преценено дали продажбите на вътрешния пазар в САЩ са достатъчно представителни за целите на член 2, параграф 2 от основния регламент. Продажбите на вътрешния пазар на определен вид магнезиеви тухли се считат за достатъчно представителни, когато общият обем на продажбите на този вид на вътрешния пазар в САЩ по време на ПР е бил 5 % или повече от общия обем на продажбите на сравнимия вид магнезиеви тухли, изнасяни от BRC за Общността. Бе установено, че всички видове продукти са продадени в достатъчно количество на вътрешния пазар, за да се сметат продажбите за представителни.
- (29) След това Комисията провери дали продажбите на вътрешния пазар в САЩ на всеки вид магнезиеви тухли, продавани в представителни количества на вътрешния пазар, могат да се считат като извършени в обичайни търговски условия, като се установи процентът на продажбите, реализирани на печалба, на въпросния вид стока на независими купувачи.
- (30) Вътрешните продажби се считат за реализирани на печалба, когато цената за единица продукция на определен вид от стоката е равна или надвишава производствените разходи. Поради това бяха определени производствените разходи за всеки продаван вид от продукта на вътрешния пазар на САЩ по време на ПР.
- (31) В резултат от горния анализ бе констатирано, че с изключение на един вид на продукта, всички останали видове са се продавали при обичайни търговски условия в САЩ. Следователно нормалната стойност на тези продукти бе установена въз основа на всички цени, платени или платими на вътрешния пазар на САЩ за видове продукти, сравними с продуктите, изнасяни за Общността от BRC. Нормалната стойност бе установена като среднопретеглената цена на продажбите на вътрешния пазар, която е таксувана от несвързани клиенти в САЩ.
- (32) Повечето от видовете на продукта, изнасяни от BRC за Общността, са допълнително обработвани и не са били продавани изобщо или не са били продавани в представителни количества от съдействащия производител в САЩ. Следователно нормалната стойност за тези видове продукти се основава на продажбите в САЩ, както е описано в съображение 31 за съответните видове продукт без допълнителна обработка, пригодени допълнително, за да отразяват разликите във физическите характеристики на продукта. Нивото на тази допълнителна корекция бе изчислено въз основа на данните, предоставяни и потвърждавани за производството на Общността по време на първоначалното разследване.
- (33) За единствения вид на продукта, за който вътрешните цени не могат да се използват, както е споменато в съображение 31 по-горе, трябваше да се приложи друг метод. В това отношение Комисията използва конструираната нормална стойност. В съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент нормалната стойност беше конструирана чрез прибавяне към производствените разходи на изнасяните видове на продукта на разумна сума за разходите за реализация, общите и административните разходи (POA) и разумен марж на печалбата. Съгласно член 2, параграф 6 от основния регламент стойността на POA и маржът на печалбата се основават на средните стойности на POA и средния марж на печалбата от продажби, реализирана в обичайни търговски условия, валидни за сходния продукт.
- #### 2.4. Експортна цена
- (34) Тъй като експортните продажби на BRC за Общността са извършвани посредством свързани вносители, експортната цена франко завода трябваше да бъде конструирана в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент въз основа на цената, на която внесените продукти са били препродадени за пръв път на първия независим купувач в Общността, коригирана с всички разходи, направени между вноса и препродажбата, а така също и с разумен марж за POA и за печалбата. В това отношение бяха използвани разходите за POA на свързаните вносители.
- (35) По отношение на разумната печалба на вносителя, която да се използва за тази цел, и при липсата на данни от несвързаните вносители, тъй като настоящото междинно преразглеждане е ограничено до разследването на дмпинг във връзка с едно дружество, т.е. заявителя, маржът печалба бе основан на печалбата, реализирана от съдействащ несвързан вносител от първоначалното разследване.

2.5. Сравнение

- (36) Средната нормална стойност и средната експортна цена за всеки вид от разглеждания продукт бяха сравнени на база франко завода и при същото ниво на търговия и на същото ниво на непряко данъчно облагане. За да се гарантира справедливо сравнение между нормалната стойност и експортната цена, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент бяха взети предвид разликите във факторите, за които се твърдеше и беше показано, че се отразяват на цените и на сравнимостта им. За тази цел, където бе приложимо и обосновано, бяха направени корекции на транспортни разходи и действително платени антидъмпингови мита.
- (37) При разследването се установи, че платеният за експортните продажби ДДС не е възстановен. Поради това при разгласяването, предоставено в полза на заявителя на основание член 20 от основния регламент, бе посочено, че и експортната цена, и нормалната стойност ще бъдат установени на база платен или дължим ДДС. Заявителят заяви, че този подход е неприемлив, тъй като с него ще се увеличи нормалната стойност със стойност, надвишаваща стойността на ДДС, която е трябвало да бъде приспадната от експортната цена.
- (38) По отношение на това твърдение следва да се отбележи, че по време на периода на разследване в рамките на преразглеждането не е бил възстановяван ДДС върху продажбите за износ. Следователно не е било необходимо да се прави корекция по отношение на ДДС нито на експортната цена, нито на нормалната стойност. Освен това използваният метод е неутрален. В действителност той има същото въздействие като ако, например по отношение на някои продукти или транзакции, дружество извършва продажба за Общността на експортна цена, която не води до дъмпинг. С други думи, дори да приемем, че включването на ДДС в двете страни на уравнението ще увеличи разликата между двата елемента, това ще важи и в случаите на моделите, при които няма дъмпинг.

2.6. Дъмпингов марж

- (39) Както е предвидено в член 2, параграф 11 от основния регламент, среднопретеглената нормална стойност по видове беше сравнена със среднопретеглената експортна цена за съответния вид на разглеждания продукт. Това сравнение не показва наличието на дъмпинг.

3. ДЪЛГОТРАЕН ХАРАКТЕР НА ПРОМЕНИТЕ В ОБСТОЯТЕЛСТВАТА

- (40) В съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент беше проучено също така дали има основание промяната в обстоятелствата да бъде разглеждана като промяна с дълготраен характер.

- (41) В този смисъл се припомня, че заявителят е продал само ограничено количество магнезиеви тухли в края на ПР според първоначалния регламент, като по този начин не е участвал в първоначалното разследване, поради това за него беше приложено остатъчно мито от 39,9 %. След това BRC, което съществуваше по време на първоначалното разследване, бе закупено от Vesuvius Group, което доведе до промени в корпоративната структура на BRC.
- (42) Заявителят оказва пълно съдействие в хода на настоящото междинно преразглеждане и събраните и потвърдени данни позволиха да се установи дъмпингов марж, базиран на индивидуалните експортни цени за Общността. Резултатът от това изчисление показва, че продължителното прилагане на мярката на сегашното ниво повече не е оправдано.
- (43) Получените и потвърдени доказателства по време на разследването също показаха, че промените в корпоративната структура на заявителя могат да се сметат за дълготрайни. По време на разследването не възникна елемент, който би довел до друг извод. Обстоятелствата, довели до започване на настоящото преразглеждане, няма вероятност да се променят в обозримо бъдеще по начин, който да се отрази на констатациите, направени по време на настоящото преразглеждане. Следователно се стигна до заключението, че променените обстоятелства се считат за дълготрайни по характер.

4. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

- (44) Като се имат предвид резултатите от настоящото разследване за целите на преразглеждането, се смята за целесъобразно да се измени на 0 % антидъмпинговото мито, приложимо за вноса на разглеждания продукт от страна на BRC.
- (45) Заинтересованите страни бяха уведомени за съществените факти и съображения, на които се основаваше намерението да се препоръча изменение на Регламент (ЕО) № 1659/2005, и получиха възможност да представят своите коментари. Техните становища бяха взети под внимание в случаите, когато това беше целесъобразно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В таблицата в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1659/2005 след позицията относно Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd. се вмъква следната позиция:

Производител	Антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
„Bayuquan Refractories Co. Ltd, Qinglongshan Street, Bayuquan District, Yingkou 115007, провинция Liaoning, КНР	0 %	A960“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 7 септември 2009 година.

За Съвета
Председател
E. ERLANDSSON